

**BỘ Y TẾ**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 411 /BYT-QT  
V/v cử cán bộ tham dự khóa đào tạo  
tại Trung tâm hợp tác Việt-Sing

Hà Nội, ngày 21 tháng 01 năm 2025

Kính gửi: Bệnh viện Nhi Trung ương

|                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| BỆNH VIỆN NHI TRUNG ƯƠNG |                  |
| ĐẾN                      | Số: 192          |
|                          | Ngày: 22-01-2025 |

Học viên Ngoại giao có Công văn gửi Bộ Y tế mời cử cán bộ tham dự khóa học tiếng Anh với chủ đề “Kỹ năng ghi chép và viết báo cáo” (Note-taking and Report Writing Skills).

Thời gian: từ ngày 10-21/02/2025 (09h00-16h00).

Hình thức: Học trực tiếp tại Trung tâm Hợp tác Việt Nam-Singapore (83B Lý Thường Kiệt, HN).

Nội dung: Khóa học nhằm trang bị cho học viên kỹ năng ghi chép trong các cuộc họp, hội nghị, hội thảo thông qua các chủ đề: kỹ năng nghe hiệu quả, cách phân loại, xác định đối tượng, phân tích nội dung để viết báo cáo một cách hiệu quả, thuyết phục, v.v. (thông tin chi tiết chương trình gửi kèm).

Khoa học do giảng viên nước ngoài dạy bằng tiếng Anh, không có phiên dịch và yêu cầu **học viên có trình độ tiếng Anh tốt**. Kinh phí tổ chức khóa học do Chính phủ Singapore đài thọ. Kinh phí đi lại, ăn ở (nếu có) do học viên hoặc cơ quan cử người chi trả. Kết thúc khóa học, các học viên sẽ được Trung tâm trao Chứng chỉ với điều kiện tham dự tối thiểu 80% thời gian học.

Được sự đồng ý của Lãnh đạo Bộ về việc cho phép Bệnh viện Nhi Trung ương cử cán bộ tham dự, Vụ Hợp tác quốc tế xin thông báo và đề nghị quý Đơn vị cử người và hoàn thiện hồ sơ đăng ký, gửi về Vụ Hợp tác quốc tế trong thời gian sớm nhất (trước ngày 23/01/2025) để hoàn tất thủ tục.

Bộ Y tế thông báo để Đơn vị biết và thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- TT.Nguyễn Tri Thức (để báo cáo);
- Lưu: VT, QT.

**TL. BỘ TRƯỞNG**  
**KT. VỤ TRƯỞNG VỤ HỢP TÁC QUỐC TẾ**  
**PHÓ VỤ TRƯỞNG**



**Phạm Thị Minh Châu**

22-01-2025

ICG: **Viện AT & NC**

**P. KƯU H**

**Phạm**

## REGISTRATION FORM

|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Course Title</b>                                                                                                          | .....                                                                                                                                                                    |
| <b>Full Name</b> (Khai cả đầu Tiếng Việt)                                                                                    | .....                                                                                                                                                                    |
| <b>Date of Birth</b>                                                                                                         | Date: ..... Month: ..... Year: .....                                                                                                                                     |
| <b>Sex/Marital Status</b>                                                                                                    | Female: <input type="checkbox"/> Male: <input type="checkbox"/><br>Single: <input type="checkbox"/> Married: <input type="checkbox"/> Divorced: <input type="checkbox"/> |
| <b>Job Title</b> (Chức vụ hoặc vị trí công tác)                                                                              | .....                                                                                                                                                                    |
| <b>Education</b>                                                                                                             | .....                                                                                                                                                                    |
| <b>English Level</b>                                                                                                         | .....                                                                                                                                                                    |
| <b>Organization</b> (Ghi tên cơ quan hiện đang công tác, ghi rõ Phòng/Ban/Vụ, Bộ trực thuộc bằng cả tiếng Việt và tiếng Anh) |                                                                                                                                                                          |
| .....                                                                                                                        |                                                                                                                                                                          |
| .....                                                                                                                        |                                                                                                                                                                          |
| .....                                                                                                                        |                                                                                                                                                                          |
| .....                                                                                                                        |                                                                                                                                                                          |
| Tel (O): ..... Tel (H): ..... Hand-phone: .....                                                                              |                                                                                                                                                                          |
| Email: .....                                                                                                                 |                                                                                                                                                                          |
| Passport No.....                                                                                                             |                                                                                                                                                                          |
| Office Address: .....                                                                                                        |                                                                                                                                                                          |

**Name and Signature of the Applicant's Employer (with official seal)**

Xác nhận Ông/bà ..... đăng ký  
tham dự khoá học tại VSTC. Ông/bà  
..... có trách nhiệm tham dự khoá học  
nghiêm túc, chấp hành mọi nội quy của khoá học.

\*Please fax this form to VSTC and keep the original one for registration.  
Dead line: .....



Số 2654 /HVNG - DTBD

Hà Nội, ngày 4 tháng 12 năm 2024

V/v: Cử cán bộ tham gia khóa học

Kính gửi: Ủy ban Hợp tác Quốc tế Bộ Y tế

Trong khuôn khổ hợp tác ASEAN, Trung tâm Hợp tác Việt Nam – Singapore do Học viện Ngoại giao – Bộ Ngoại giao Việt Nam và Đại sứ quán Singapore – Bộ Ngoại giao Singapore đồng chủ quản, tổ chức khóa học **Kỹ năng ghi chép và viết báo cáo** (Note-taking and Report Writing Skills).

Thời gian: Từ ngày 10/02/2025 đến ngày 21/02/2025 (09h00-16h00);

Hình thức học: Học trực tiếp tại Trung tâm Hợp tác Việt Nam – Singapore (phòng 401, tòa nhà Pacific Place, 83B Lý Thường Kiệt, Hoàn Kiếm, Hà Nội).

Nội dung: Khóa học nhằm trang bị cho học viên kỹ năng ghi chép trong các cuộc họp, hội nghị, hội thảo thông qua các chủ đề: kỹ năng nghe hiệu quả, cách phân loại, xác định đối tượng, phân tích nội dung để viết báo cáo một cách hiệu quả, thuyết phục v.v. (thông tin chi tiết chương trình học vui lòng xem thông tin gửi kèm).

Khoá học do giảng viên nước ngoài dạy bằng tiếng Anh, không có phiên dịch và yêu cầu học viên có trình độ tiếng Anh tốt. Chính phủ Singapore đài thọ chi phí tổ chức khóa học, mời giảng viên và cung cấp tài liệu học tập. Kinh phí đi lại, ăn ở (nếu có) do học viên hoặc cơ quan chủ quản chi trả. Kết thúc khóa học, các học viên sẽ được Trung tâm trao Chứng chỉ với điều kiện tham dự tối thiểu 80% thời gian học.

Trung tâm Hợp tác Việt Nam – Singapore kính đề nghị Quý cơ quan cử 02... cán bộ tham gia khóa học nói trên. Người được cử đi học cần điền vào Bản đăng ký, có chữ ký của thủ trưởng đơn vị và dấu xác nhận, gửi email về Trung tâm Hợp tác Việt Nam – Singapore. Bản đăng ký gốc đề nghị nộp vào ngày nhập học hoặc gửi đến Trung tâm qua đường bưu điện theo địa chỉ: phòng 401, tòa nhà Pacific Place, 83B Lý Thường Kiệt, Hoàn Kiếm, Hà Nội. Sau khi gửi email, Quý cơ quan vui lòng gọi điện đến Trung tâm để xác nhận đã gửi bản đăng ký.

Hạn đăng ký: 23/01/2025.....

Thông tin liên hệ: chị Nguyễn Thị Hồng Doan, Tel (024) 3946 0416, Mobile 0915 723 006, Email: trungtamvietsing@gmail.com/vscc.han@protonmail.com

Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý cơ quan./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VSCC, VP.

Tài liệu kèm theo

- Nội dung khóa học;
- Bản đăng ký.

|             |                          |
|-------------|--------------------------|
| VU HTQT-BYT | Số đến: 715              |
|             | Ngày: 21/12/2024         |
|             | Lãnh đạo: PV... Chử      |
|             | C/viên: LC... N... 11/12 |

24/12



## NOTETAKING AND REPORT WRITING SKILLS

10 TO 21 FEBRUARY 2025

Sponsored by the

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, SINGAPORE

under the framework of the

INITIATIVE FOR ASEAN INTEGRATION

### Initiative for ASEAN Integration

The Initiative for ASEAN Integration (IAI) was launched by then Singapore Prime Minister (PM) Goh Chok Tong at the 4<sup>th</sup> ASEAN Informal Summit in 2000 to narrow the development gap between ASEAN-6 and Cambodia, Lao PDR, Myanmar and Viet Nam and to support ASEAN integration and community building. To date, Singapore has made four pledges totalling S\$170 million to the IAI.

A key IAI project by Singapore was the establishment of training centres in Phnom Penh, Vientiane, Yangon and Hanoi, which have been upgraded to the Singapore Cooperation Centres. More than 49,000 CLMV government officials have attended our training courses at these centres covering diverse areas outlined in the four IAI Work Plans. The latest IAI Work Plan IV (2021-2025) is structured around the strategic areas of food and agriculture, trade facilitation, MSMEs, education, health and well-being as well as the enabling actions which are aimed at promoting sustainable development, sharing best practices in public policy, governance and regulatory development, improving data collection and analysis capabilities; and strengthening the role of social work to realise a people-oriented, people-centred and inclusive ASEAN Community.

The IAI is in line with the spirit of the Singapore Cooperation Programme (SCP). Established in 1992, the SCP brings together various technical assistance programmes offered by Singapore. As a country whose only resource is its people, Singapore believes that human resource development is vital for economic and social progress. Singapore has also benefited from training provided by other countries and international organisations and has increased the range and number of training programmes under its SCP to meet the development needs of developing countries.

### Course Objectives

This course aims to enhance participants' skills in notetaking and report writing in English, with focus on the taking of minutes and notes in a meeting, forum or conference setting and on preparing of reports from the taken notes.

### Synopsis

This course will cover topics that are focused on developing or enhancing participants ability to:

- Listen effectively;
- Identify, and select key details and ideas;
- Navigate complex speech extracts;
- Record and transcribe notes; and
- Analyse information to produce good notes and reports for a variety of scenarios including discussions, meetings, fora, and conferences.

### Methodology

The in-person course will include a variety of training methods comprising elements of synchronous and asynchronous e-learning sessions.

### Duration

The course will be held from 10 to 21 February 2025.



## Regulations

Participants are required to comply with the following:

- Strictly observe course schedules and not miss training sessions, and
- Carry out instructions and abide by conditions as may be stipulated by the nominating authority or government and the Government of Singapore and its appointed trainer, with respect to the course.

## Participants' Profile

Participants should be:

- Government officials with at least Intermediate level of English proficiency;
- Nominated by the Government of Viet Nam; and
- In good health.

## Class Size

Minimum 20 participants  
Maximum 30 participants

## Venue

The course will be conducted at the Vietnam-Singapore Cooperation Centre in Hanoi.

Address: Unit 401 - 403, Level 4  
Pacific Place  
83B Ly Thuong Kiet  
Hanoi  
Socialist Republic of Viet Nam

## Terms of Award

The Government of Singapore will be responsible for the training fees for the conduct of the course by the trainer(s).

## Application Procedure

The National Coordinator will be responsible for obtaining the list of nominations before forwarding the list directly to the Singapore Embassy in Hanoi.

The nomination list, which should include the email addresses of the participants, should reach the Singapore Embassy in Hanoi not later than **Monday, 27 January 2025**.



## REGISTRATION FORM

|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Course Title</b>                                                                                                                               | .....                                                                                                                                                                    |
| <b>Full Name</b> (Khai cả dấu Tiếng Việt)                                                                                                         | .....                                                                                                                                                                    |
| <b>Date of Birth</b>                                                                                                                              | Date: ..... Month: ..... Year: .....                                                                                                                                     |
| <b>Sex/Marital Status</b>                                                                                                                         | Female: <input type="checkbox"/> Male: <input type="checkbox"/><br>Single: <input type="checkbox"/> Married: <input type="checkbox"/> Divorced: <input type="checkbox"/> |
| <b>Job Title</b> (Chức vụ hoặc vị trí công tác)                                                                                                   | .....                                                                                                                                                                    |
| <b>Education</b>                                                                                                                                  | .....                                                                                                                                                                    |
| <b>English Level</b> (CEFR/TOEFL)                                                                                                                 | .....                                                                                                                                                                    |
| <b>Date of Current Employment</b><br>(ngày bắt đầu công tác tại Bộ chủ quản)                                                                      | .....                                                                                                                                                                    |
| <b>Organization</b> (Ghi tên cơ quan hiện đang công tác, ghi rõ Phòng/Ban/Vụ, Bộ trực thuộc bằng cả tiếng Việt và tiếng Anh)<br>.....<br>.....    |                                                                                                                                                                          |
| Tel (O): ..... Tel (H): ..... Hand-phone: .....                                                                                                   |                                                                                                                                                                          |
| Email: .....                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                          |
| Office Address: .....                                                                                                                             |                                                                                                                                                                          |
| <b>Have you attended any Singapore Cooperation Programme (SCP) course previously?</b><br>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |                                                                                                                                                                          |
| If "Yes", please indicate name of course and course dates: .....                                                                                  |                                                                                                                                                                          |

### Name and Signature of the Applicant's Employer (with official seal)

Xác nhận Ông/bà ..... đăng ký tham dự  
khóa học tại VSTC. Ông/bà ..... có trách  
nhiệm tham dự khóa học nghiêm túc, chấp hành mọi  
nội quy của khóa học.

\*Please fax this form to VSCC and keep the original one for registration.  
Deadline: .....